

# DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL DOMINGO 1.<sup>o</sup> DE NOVIEMBRE DE 1812.

*Todos los Santos. — Las Q. H. están en la Iglesia de Ntra. Sra. de Misericordia; se reserva à las cinco de la tarde.*

## NOUVELLES ETRANGERES.

### TURQUIE.

*Constantinople 10 août.*

Le voile qui a couvert jusqu'ici la marche du divan, relativement aux négociations de paix, n'est point encore entièrement levé.

Il y a eu un changement dans la place importante de drogman de la Porte. Le prince Ponajottaki Morousi (qui n'était à proprement parler que le substitut de Dimitrasko Mourousi, premier drogman de la Porte, remplissant cette fonction à l'armée, et qui a assisté aux négociations de Bucharest) a été destitué au moment où l'on s'y attendait le moins, et sa place a été donnée au prince Janco Caradjea, qui l'a déjà occupée en 1807 et 1808.

Les prisonniers russes sont toujours renfermés dans le bagne. La cour de Russie n'a point encore donné sa renonciation définitive sur quelques points que le Grand Seigneur regarde comme de la plus haute importance.

Il est arrivé ici il y a quelques jours un événement singulier. Cent quarante prisonniers russes l'enuyant vraisemblablement de leur longue captivité, ont embrassé la religion mahométane. On alla les chercher en triomphe dans leur prison, habillés complètement à la turque, et les pieux musulmans les comblèrent de présents. On en mit bientôt quelques uns à bord de la flotte; les autres furent placés dans différents corps militaires.

Le 28 juillet, Mr. Liston, nouvel ambassadeur de la Grande Bretagne, a eu son audience solennelle du caymacan. Le divan de demain est fixé pour le même cérémonial près de S. H.

Le 29, Mr. le général Androssy, nouvel ambassadeur de France, a fait notifier dans les formes accoutumées, au ministère turc, son arrivée, par Mr. Deval, secrétaire d'ambassade. Le drogman de la Porte rendit, le 31, la visite ordinaire de cérémonie à Mr. le général Androssy. L'épouse de cet ambassadeur est également arrivée il y a quelques jours.

Pour apaiser les habitans de la Morée, que

## NOTICIAS ESTRANGERAS

### TURQUIA.

*Constantinople 10 de agosto.*

El velo que ha cubierto hasta aquí el proceder del Divan relativamente à las negociaciones de paz, aun no se ha levantado enteramente.

Ha habido una mudanza en el importante puesto de Drogman de la Puerta. El príncipe Ponajottaki Morousi (que propiamente hablando no era mas que el substituto de Dimitrasko Morousi, primer Drogman de la Puerta, llenando esta funcion en el ejército, y que asistió à las negociaciones de Bucarest), ha sido destituido en el momento en que menos se esperaba, y se ha dado su empleo al príncipe Janco Caradjea, que ya lo ha ocupado en 1807 y 1808.

Los prisioneros rusos de hallan aun encerrados en el baño. La corte de Rusia aun no ha dado su renuncia definitiva sobre algunos puntos que el Gran Señor mira como de la mayor importancia.

Disse aya suerdio aquí un lanceo particular. Ciento y quarenta prisioneros rusos, enojandose segun viene de su larga cautividad, abrazaron la religion mahometana. Se los fué à buscar en triunfo à sus carceles, vestidos completamente à la turca, y los piadosos musulmanes los llenaron de regalos. Se han colocado al instante algunos à bordo de la flota; los otros fueron puestos en diferentes cuerpos militares.

El 28 de julio, Mr. Liston, nuevo embajador de la Gran Bretaña ha tenido su audiencia solenne del Caymacan. Se ha fijado el divan de mañana para el mismo ceremonial.

El 29 el Sr. general Androssy, nuevo embajador de Francia, ha hecho notificar al ministerio turco con las ceremonias acostumbradas, su llegada por M. Deval, secretario de embajada. El Drogman de la Puerta volvió la visita ordinaria de ceremonia al general Androssy. La esposa de este embajador tambien ha llegado hace algunos dias.

Para pacificar los habitantes de la Moraa.

les vexations de Vely-Pacha ont exaspérés, et rétabli l'ordre et la tranquillité dans cette péninsule, la Porte, vraisemblablement d'après l'avis d'Aïsh Jussuf Effendi, qui y avait été envoyé en qualité de commissaire, a jugé à propos de nommer Vely-Pacha au gouvernement de Tixhola, et de donner celui de la Morée à un certain Ahmed Pacha.

Le sultan a fait un exemple de sévérité et de justice sur trente pirates qui ont été amenés ici il y a quelques jours avec leur bâtiment; il les a fait tous décapiter, et leurs têtes ont ensuite été exposées dans différents quartiers de cette capitale.

[Gazette de Vienne.]

### CATALOGNE.

*Barcelone, le 31 octobre.*

L'armée française du midi de l'Espagne, aux ordres du maréchal duc de Dalmatie, qui occupait l'Andalousie, ayant été obligée d'évacuer cette province, à la suite des événements occasionnés par la bataille du 22 juillet, devant Salamanque, a fait dernièrement sa jonction avec l'armée d'Aragon, aux environs d'Almanza.

Le maréchal Soult a fait cette longue et pénible retraite sans éprouver aucune perte, sans abandonner une seule voiture, ni un seul canon; et toutes les bravades de Hill et de Ballesteros n'ont servi qu'à prouver l'impuissance où ils étaient d'attaquer et même d'inquiéter l'armée du midi, qui a traversé l'Andalousie et le royaume de Murcie, non comme des provinces dont on est chassé, mais comme un pays dont on fait la conquête. Chemin faisant, elle s'est emparée du fort de Chinchilla, qui est encore en son pouvoir.

Tous les militaires sensés qui jugent les événements de la guerre, avec le calme de la raison, pensent que si le lord Wellington avait remporté, le 22 juillet dernier, une victoire aussi décisive que le proclamaient les journaux de l'insurrection espagnole, il aurait marché sans perdre un moment, contre le Duc de Dalmatie, en même temps qu'il l'aurait fait harceler par toutes ses aboyeurs, tels que Ballesteros, Hill, etc. Au lieu de cela, le noble lord a laissé l'armée française libre dans tous ses mouvements; il s'est amusé à faire proclamer, à Madrid, un fantôme de constitution, et il a prouvé à l'Europe, ou que sa bataille de Salamanque était beaucoup moins conséquente qu'on ne l'avait annoncée, ou qu'il manquait de cette décision nécessaire, qui sait rendre la victoire utile.

à qu'elles les vexations de Vely-Pacha avaient exaspérés, et rétablir l'ordre et la tranquillité en cette péninsule, la Porte, vraisemblablement selon l'avis de Aïsh Jussuf Effendi, qui avait été envoyé allà en qualité de commissaire, ha tenido à bien nombrar à Vely-Pacha para el gobierno de Tixhola, y dar el de la Morea à un cierto Ahmed-Pacha.

El Sultan ha hecho un exemplar de severidad y de justicia en 30 piratas, que han sido conducidos aqui hace algunos dias, juntamente con su navio: los ha hecho descapitar, y sus cabezas han sido expuestas en diferentes quarteles de la capital.

[Gazeta de Viena.]

### CATALUÑA.

*Barcelona 21 de octubre.*

El ejército francés del Medio día de España, mandado por el mariscal Duque de Dalmacia, que ocupaba la Andalucía y se ha visto obligado à evacuar esta provincia de resultas de los acontecimientos ocasionados por la batalla del 22 de julio à vista de Salamanca, se ha reunido últimamente con el ejército de Aragon en los alrededores de Almanza.

El mariscal Soult ha executado esta larga y penosa retirada sin experimentar pérdida alguna, sin abandonar un solo carruaje, ni un solo cañon: y todas las fanfarronadas de Hill, y Ballesteros no han servido mas, que para probar la impotencia en que se hallaban de atacar, y hasta de inquietar el ejército del Medio día, el qual ha atravesado la Andalucía y el Reyno de Murcia, no como provincias de donde fuese echado, sino como países que se conquistan. De paso se ha apoderado del fuerte de Chinchilla el qual todavía queda en su poder.

Todos los militares sensatos que juzgan de los acontecimientos de la guerra con la serenidad de la razon, piensan que si el Lord Wellington hubiese conseguido el dia 22 de julio último, una victoria tan decisiva como proclamaban los diarios de la insurreccion española, habría marchado sin perder un momento contra el Duque de Dalmacia, al mismo tiempo que le habría hecho ostigar por los ladradores, tales como Ballesteros, Hill etc., en lugar de esto el noble Lord ha dexado al ejército francés la libertad de hacer todos sus movimientos: se ha divertido en hacer proclamar en Madrid un fantasma de Constitucion, y ha probado à la Europa, ó que su batalla de Salamanca era de mucho ménos consecuencia, de lo que se había querido anunciar, ó que ha carecido de esa decision necesaria que sabe hacer útil la victoria.



Que les détracteurs fanatiques des français mettent un moment de côté tout esprit de parti ; qu'ils nous permettent de supposer qu'une armée française, commandée par un général habile se fut trouvée dans la même position et avec les mêmes moyens où était l'armée anglaise, après l'affaire du 22 juillet et que le lord Wellington eût été avec son armée à la place du maréchal Soult, et dans des circonstances absolument semblables. Nous demanderons à ces Mrs. [et nous les prions de nous répondre avec franchise, pour cette fois seulement] s'ils croient que le général anglais et son armée se fussent retirés, ainsi que l'a fait l'armée du midi. Nous pouvons leur garantir, sans qu'on puisse nous taxer de trop de présomption, qu'en admettant, dans tous les points, l'exactitude de notre supposition, l'armée anglaise et son illustre général auraient été annihilés, et ne seraient pas dans le cas de marcher aujourd'hui sur Madrid, ainsi que le fait l'armée française, qui dans ce moment, peut-être, est entrée dans cette capitale de l'Espagne.

Nous pouvons donc conclure que le lord Wellington (dont nous estimons d'ailleurs les talens et le caractère) n'a pas gagné, à Salamanque, une de ces batailles qui décident du sort des nations, ou qu'il n'a pas su cueillir les fruits de la victoire. Aujourd'hui la campagne est manquée pour lui ; il sera obligé (si ce n'est déjà fait) d'évacuer Madrid, et de se retirer sous le canon de Ciudad-Rodrigo. Ses succès n'auront servi qu'à ravager les Castilles, et à faire le malheur de leurs habitans.

Que esos fanáticos detractores de los franceses, dexen à un lado por un momento todo espíritu de partido ; que nos permitan suponer que un ejército francés mandado por un general habil se hubiese hallado en la misma posición, y con los mismos medios que el ejército inglés después de la acción de 22 de julio, y que el lord Velington hubiese tenido su posición donde el mariscal Soult, y en circunstancias absolutamente iguales. Preguntaremos à esos señores [y les rogamos que nos respondan solamente por esta vez con franqueza] ; si creen que el general inglés y su ejército se habrá retirado del modo que lo ha hecho el ejército del medio-día. Podemos asegurarles, sin que haya lugar de que se nos impute à presuncion, que admitiendo en todos sus puntos, la exactitud de nuestra suposición, el ejército inglés y su ilustre general habrían sido aniquilados, y no se hallarian en estado de marchar hoy sobre Madrid, como lo hace el ejército francés, el qual en este momento talvez ha entrado ya en la capital de las Españas.

Luego podemos concluir que el lord Velington (cuyo caracter y talentos estimamos por otra parte) no ha ganado en Salamanca una de esas batallas, que deciden la suerte de las naciones, ó que no ha sabido coger los frutos de la victoria. En el día de hoy la campaña está perdida para él, y se verá obligado (sino lo ha hecho ya) à evacuar Madrid, y ponerse baxo el cañon de Ciudad-Rodrigo. Sus ventajas no habrán servido mas que para asolar las Castillas, y hacer la desgracia de sus habitantes.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

*Ordre du jour du 31 octobre 1812.*

Les personnes qui ont des permissions pour se promener sur la muraille de Terre, les feront renouveler le 1.<sup>er</sup> novembre ; toutes celles qui ne le seront point seront annulées.

Le nommé J. Pierre Tonston, natif de... domestique de Mr. Ambert, commissaire du gouvernement pour l'organisation des Domaines et de l'Enregistrement, a été condamné à dix ans de fers et à la marque, comme convaincu de tentative de vol avec effraction sur une des caisses des droits de l'Enregistrement, et avec récidive.

*Par ordre de Mr. le général Gouverneur,*

*L'Adjudant Commandant chef d'Etat-Major,  
Signé ORDONNEAU.*

*Orden del día 31 de octubre de 1812.*

Las personas que tubieren permiso para pasearse sobre la muralla de Tierra, las harán renovar al 1.<sup>o</sup> de noviembre ; y del contrario las que no lo fueran serán nulas.

J. Pedro Tonston, nativo de... criado del Sr. Ambert, comisario del gobierno para la organización del Registro y de los Dominios, ha sido condenado à 10 años de presidio y à la marca, como convicto de tentativa de robo con fracción en una de las cajas de los derechos del Registro y con recidiva.

*De orden del Señor general Gobernador,*

*El Ayudante comandante jefe del Estado mayor,  
Firmado ORDONNEAU.*

## A V I S O S.

Le public est prévenu que le 2 novembre, à onze heures du matin, il sera procédé au bureau de l'Administration du Port, situé à la maison de la Procure de Mont-Serrat, vis-à-vis la Douane, à l'adjudication, au plus offrant et dernier enchérissur, du bail à loyer pour l'espace de huit mois, qui commenceront le premier novembre 1811, pour le magasin n.º 28, situé au quai du Port.

Les personnes qui désireront l'affermier pourront prendre connaissance des conditions de l'adjudication au bureau de dite Administration.

*Le Capitaine du Port, — F. ARDEVOL.*

Se previene al público que el día 2 de noviembre, á las once de la mañana, se procederá en la oficina de la Administración de este Puerto, situada en la casa de la Procura de Montserrat, frente la Aduana, á arrendar al mayor postor por término de ocho meses, á contar desde el día 1.º de noviembre de 1811, el almacén n.º 28, situado en el andén de este Puerto.

Las personas que desearan arrendarlo, podrán informarse de las condiciones de la caba, en la oficina de dicha Administración.

*El Capitan del Puerto, — F. ARDEVOL.*

On procédera mardi prochain 3 novembre, en la chancellerie du Consulat de France, depuis onze heures du matin jusqu'à une heure, à la vente d'une partie de 43 pipes defaites en pipes et demi-pipes avec leurs cercles de fer; d'une caisse chapeaux, fabrique du pays, provenant de la prise du brick espagnol *La Virgen des Carmes*, faite par les corsaires *le Coureur* et *le Flibustier*.

On procédera le même jour à la vente du corps, agrès et appareaux dudit brick.

Le échantillons des chapeaux, l'inventaire du bâtiment et les conditions de vente se trouvent déposés en la chancellerie du consulat.

Se procederá el martes próximo 3 de noviembre, en la chancillería del consulado de Francia, desde las 11 de la mañana hasta la una, á la vente de una partida de 43 pipas desechas en pipas y medias pipas con sus cercos de hierros de una caja de sombreros del país, procedentes de la presa del brique español *la Virgen del Carmen*, hecha por los corsarios *el Corredor* y *el Flibuster*.

Se procederá el mismo día á la venta del cuerpo, aparatos y dependencias de dicho brique.

Las muestras de los sombreros, el inventario del brique, y las condiciones de la venta se hallarán en la chancillería del Consulado.

*Nodrizas.*

En la calle de las Ramalleras, casa n.º 19, hay una Nodriza cuya leche es de 4 meses, dará informes el Sr. Pablo Menegas, que vive

en la calle Mas alta de S. Pedro. Dicha nodriza es sin familia, y capaz de hacer qualquiera trabajo de una casa.

*Pérdidas.*

Il a été perdu une boucle d'oreille en or, celui qui l'aura trouvée pourra la porter à la rue des Charrettes, chez Coulet, tinturier en coron rouge, au jardin de la Ramble, il recevra une gratification.

Se perdió una anilla de oro, la persona que la hubiera hallado podrá llevarla á la calle de de las Carretas, casa Coulet, tintorero de algodón rojo, en el jardin de la Rambla, donde recibirá una gratificación.

## T E A T R O.

La Sociedad dramática Española, bajo la dirección de la Sra. Laura Lebrun, representará hoy á las seis en punto, la comedia titulada *El Taxedor de Segovia* 1.ª parte, las seguidillas manchegas, la tonadilla del *Tahonero*, y el saynete *el sutil Tramposo*.

Chéz J. Alzine et P. Barrera, Imprimeurs du Gouvernement de Catalogne